



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Документ за разглеждане в заседание*

---

**A7-0056/2009**

12.11.2009

**\***

## **ДОКЛАД**

относно предложението за решение на Съвета за изменение на Решение 2006/325/ЕО за създаване на процедура за прилагането на член 5, параграф 2 от Споразумението между Европейската общност и Кралство Дания относно компетентността, признаването и изпълнението на решения по граждански и търговски дела (COM(2009)0101 – C6-0109/2009 – 2009/0034(CNS))

Комисия по правни въпроси

Докладчик: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

### ***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*I Процедура на сътрудничество (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*II Процедура на сътрудничество (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\* Одобрение  
*мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС*
- \*\*\*I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*\*II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\*III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект*

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

### ***Изменения на законодателен текст***

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. В случай на акт за изменение, дословно възпроизведените части от съществуваща разпоредба, която Парламентът желае да измени, а Комисията не е променила, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива пасажи, се обозначават по следния начин: [...]. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....6	6
ПРОЦЕДУРА.....9	9



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за решение на Съвета за изменение на Решение 2006/325/ЕО за създаване на процедура за прилагането на член 5, параграф 2 от Споразумението между Европейската общност и Кралство Дания относно компетентността, признаването и изпълнението на решения по граждански и търговски дела (COM(2009)0101 – С6-0109/2009 – 2009/0034(CNS))

### (Процедура на консултация)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2009)0101),
  - като взе предвид член 61, буква в) и член 300, параграф 2, алинея първа от Договора за ЕО,
  - като взе предвид член 300, параграф 3, алинея първа от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (С6-0109/2009),
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (А7-0056/2009),
1. одобрява предложението на Комисията;
  2. отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
  3. призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението на Комисията;
  4. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

### Въпросът накратко

С Парламента се провежда консултация относно процедурата, съгласно която Общността може да упълномощи Дания да сключи определени международни споразумения в областта на европейския граждански процес.

### Съпътстваща информация

Дания не участва в приемането на мерки, предложени съгласно разпоредбите на дела от Договора, който включва съдебно сътрудничество по граждански дела<sup>1</sup>. В резултат на това инструментите, приети в областта на съдебното сътрудничество по граждански дела, не са обвързващи за Дания или приложими спрямо нея и по тези причини тя се счита за трета държава. Досега Общността е сключила две международни споразумения с Дания, чрез които Дания се обвързва от прилагането на два основни инструмента в областта на гражданското право, а именно:

- Регламент Брюксел I<sup>2</sup> и
- Регламент за връчване на документи<sup>3</sup>.

Двете международни споразумения предвиждат, че Дания трябва да има одобрението на Общността (с изключение на Дания), преди да сключи допълнителни международни споразумения, които могат да засегнат или да променят обхвата на двата общностни инструмента<sup>4</sup>. Въпреки това не е предвидена такава процедура за одобряване.

Комисията счита, че липсата на процедура за одобряване „изисква неотложно решение“<sup>5</sup>. Вместо да се опитва да измени международното споразумение, което счита за тромава процедура, предложението на Комисията има за цел да измени двете

---

<sup>1</sup> Протокол 5 към Договора за ЕО и Договора за ЕС, относно позицията на Дания (1997 г.), член 1.

„Дания не участва в приемането от Съвета на мерките, предложени въз основа на дял IV от Договора за създаване на Европейската общност“.

<sup>2</sup> Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, ОВ L 12, 16.1.2001 г., стр. 1.

<sup>3</sup> Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Съвета и Европейския парламент за връчване на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела в държавите-членки (ОВ L 324, 10.12.2007 г., стр. 79).

<sup>4</sup> Международните споразумения бяха сключени по силата на Решение 2006/325/ЕО на Съвета, ОВ L 120, 5.5.2006 г., стр. 22, и Решение 2006/326/ЕО на Съвета, ОВ L 120, 5.5.2006 г., стр. 23. Член 5, параграф 2 от двете международни споразумения гласи следното:

„Дания ще се въздържа от сключване на международни споразумения, които биха засегнали или изменили обхвата на Регламента Брюксел I, приложен към това споразумение, освен ако това не стане със съгласието на Общността и не са взети задоволителни мерки по отношение на връзката между настоящото споразумение и съответното международно споразумение.“

Вж. по аналогия решението по дело C-22/70 *Комисия срещу Съвет* (Европейското споразумение относно работата на екипажите на превозни средства, извършващи международни автомобилни превози (ERTA),

ССП (1971)263.

<sup>5</sup> СОМ(2009) 100 окончателен, обяснителен меморандум, стр. 3.

решения на Съвета относно сключване на международни споразумения от страна на Общността без участието на Дания.

Двете предложения имат същото правно основание, както първоначалните решения на Съвета, т.е. член 61, буква в), член 300, параграф 2, алинея първа и член 300, параграф 3, алинея първа.

## **Съдържание на двете паралелни предложения**

Комисията предлага две процедури.

*Първата процедура* предвижда, че единствено Комисията би имала право да даде одобрение на Дания. Тази процедура би се прилагала в случаите, когато държавите-членки вече са били упълномощени да сключват, в интерес на Общността, международното споразумение, по което Дания иска да стане страна, или когато самата Общност вече е сключила международното споразумение.

В тази връзка следва да се припомни, че наскоро беше договорен механизъм за договарянето и сключването на двустранни споразумения между държавите-членки (с изключение на Дания) и трети държави<sup>1</sup>. Въпреки това този механизъм понастоящем не се прилага спрямо Регламент Брюксел I<sup>2</sup> и поради това не съществува инструмент, който да смекчи факта, че според Съда на Европейските общности Общността има изключителни правомощия да сключва международни споразумения в областта на компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела<sup>3</sup>.

*Втората процедура* е идентична с първата, като към нея е прибавена консултативна процедура на комитети<sup>4</sup>. Тази процедура би се прилагала в случаите, когато първата процедура не се прилага.

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕО) № 662/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 година за установяване на процедура за договарянето и сключването на споразумения между държави-членки и трети държави по специфични въпроси на приложимото право към договорни и извъндоговорни задължения, ОВ L 200, 31.7.2009 г., стр. 25.

<sup>2</sup> Вж. съображение 21 относно бъдещия доклад на Комисията относно прилагането на регламента, което се отнася непряко (чрез позоваване на съображение 5) до възможно разширяване на механизма до Регламент Брюксел I. Вж. също така изявлението в протокола от заседанието на Съвета: „Съветът приканва Комисията, когато изготвя доклада си в съответствие с член 10, да прецени внимателно, като вземе предвид придобития опит от прилагането на регламента, дали е необходимо при изтичането на срока на прилагане на регламента той да бъде заменен от нов правен акт, в чието приложно поле влизат същите въпроси или който включва други въпроси, обхванати от други общностни инструменти. Във връзка с доклада за прилагането на регламента относно приложимото право Комисията следва да разгледа по-специално дали един евентуален нов регламент следва да обхваща признаването и изпълнението по силата на Регламент (ЕО) № 44/2001“ и отговора на Комисията: „Комисията взема под внимание отправената покана и ще направи внимателна преценка в доклада си относно прилагането на регламента, без да се засягат нейните компетенции.“

<sup>3</sup> Становище 1/03 от 7 февруари 2006 г. (Правомощия на Общността за сключване на новата Конвенция от Лугано относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела) (2006) ССП I-1145.

<sup>4</sup> Член 3 от Решение 1999/468/ЕО от 28 юни 1999 г. за установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията, ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Смисълът на тази двойственост на процедурите се състои в това, че в първата група случаи вече ще бъде направена оценка дали общностните мерки са засегнати от международното споразумение.

### **Подход на докладчика**

Първата размяна на мнения относно двете предложения се проведе в комисията по правни въпроси с предишния докладчик Manuel Medina Ortega на 21 април 2009 г.

По принцип докладчикът Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, като взема под внимание:

- значението на целостта на достиженията на правото на ЕС в пространството на свободата, сигурността и правосъдието, и по-конкретно стремежа да се прилагат два основни инструмента в целия Съюз,
- значението на това да се гарантира, че Дания подлежи на същото равнище на контрол, както всички останали държави-членки, когато възнамерява да сключи международни споразумения, засягащи Регламента Брюксел I или Регламента за връчване на документи,
- ограничения обхват на процедурата на консултация,

възнамерява да представи на комисията двете предложения и да ѝ препоръча да гласува в тяхна полза.

Въпреки това докладчикът има някои резерви, които би искал да обсъди с Комисията в комисията по правни въпроси, преди да се пристъпи към гласуване на настоящия доклад.

### **Допълнителна забележка**

Двете предложения следва също така да бъдат разгледани във връзка с промените в позицията на Дания по отношение на съдебното сътрудничество по граждански дела вследствие на евентуалната ратификация на Договора от Лисабон. Действително протоколът относно позицията на Дания в пространството на свобода, сигурност и правосъдие би бил изменен, за да включи „преход” към система за участие („opt-in”) в съответствие със системата, която понастоящем се прилага спрямо Обединеното кралство и Ирландия, вместо настоящата бланкетна система за отказ от участие („opt-out”)<sup>1</sup>. Това евентуално би отстранило необходимостта да се обсъждат горепосочените механизми, ако Дания реши да участва в някоя конкретна мярка, например в Регламента Брюксел I или в Регламента за връчване на документи.

---

<sup>1</sup> Вж. член 8 и приложението към Протокол 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз.



## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Споразумение между ЕО и Дания относно компетентността, признаването и изпълнението на решения по граждански и търговски дела (изменение на Решение 2006/325/ЕО)
<b>Позовавания</b>	COM(2009)0101 – С6-0109/2009 – 2009/0034(CNS)
<b>Дата на консултация с ЕП</b>	27.3.2009 г.
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	JURI 2.4.2009 г.
<b>Подпомагаща(и) комисия(и)</b> Дата на обявяване в заседание	LIBE 2.4.2009 г.
<b>Неизказано становище</b> Дата на решението	LIBE 2.9.2009 г.
<b>Докладчик(ци)</b> Дата на назначаване	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg 2.9.2009 г.
<b>Разглеждане в комисия</b>	5.10.2009 г.
<b>Дата на приемане</b>	10.11.2009 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 19 –: 0 0: 0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Jiří Maštálka, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Alexandra Thein, Diana Wallis, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Sergio Gaetano Cofferati, Edit Herczog, Edvard Kožušník, Kurt Lechner
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Sajjad Karim
<b>Дата на внасяне</b>	13.11.2009 г.